



POSTER PRESENTATION

Open Access

Translation and cultural adaptation to Portuguese of Food Allergy Quality of Life Questionnaire-Parent Form (FAQLQ-PF)

Mariana Couto^{1*}, Diana Silva², Susana Piedade³, Audrey Dunn Galvin⁴, Bertine Flokstra - de Blok⁵, Luís Miguel Borrego³, Mário Morais-Almeida³

From Food Allergy and Anaphylaxis Meeting 2014
Dublin, Ireland. 9-11 October 2014

Background

Food allergy is a health problem with significant negative impact in Quality of Life (QoL). Currently, there is a growing interest in health assessment tools produced and validated throughout the world and able to quantify this subjective outcome. Nevertheless, food allergy mostly affects children who are not able to report QoL impact, and parents are usually the intermediates.

Aim

To translate into Portuguese and culturally adapt to our population the Food Allergy Quality of Life Questionnaire - Parent Form (FAQLQ-PF) (0-12years).

Methods

Cross-cultural translation was performed according to guidelines (*Allergy* 2010;65:290-295). Linguistic validation consisted in 3 steps: forward translation, backward translation and comprehensibility testing. Two independent translations were performed and a combined consensual version was obtained with an expert support. Subsequently, back-translation was performed and sent to the original author of FAQLQ-PF. After feedback, a consensual version was obtained and tested in parents of food allergic children by cognitive debriefing.

Results

12 questionnaires were fulfilled, 11 by mothers and 1 by a father. All took 15 min to complete it. No comments, doubts or suggestions were done, except for 2 parents regarding a question about the number of food their

children have to avoid. Two gave special positive feedback about the suitability and utility of FAQLQ-PF. Parents of 3 children (all aged <3y) considered that parts of FAQLQ-PF were not adequate to their children given their age.

Among children, 7 were aged <4y, 2 were aged 4-7y, and 3 aged >7y. All had documented food allergy. Clinical symptoms included anaphylaxis (n=9) or only mucocutaneous involvement (n=3). Implicated foods were cow/s milk (n=7), egg (n=7), tree nuts (n=1), fish (n=1) and shrimp (n=1); 5 children had more than one food allergies.

Conclusion

The Portuguese version of the FAQLQ-PF has been adapted for use in the Portuguese population. Changes have been included after this pre-test in accordance to doubts and suggestions of participants; it can be used after further analysis of their clinimetric properties, which is underway.

Authors' details

¹Instituto CUF and Hospital CUF Porto, Porto, Portugal. ²Centro Hospitalar São João EPE, Porto, Portugal. ³Hospital CUF Descobertas, Lisbon, Portugal. ⁴University College, Cork, Ireland. ⁵University Medical Center Groningen, Groningen, The Netherlands.

Published: 30 March 2015

doi:10.1186/2045-7022-5-S3-P101

Cite this article as: Couto *et al.*: Translation and cultural adaptation to Portuguese of Food Allergy Quality of Life Questionnaire-Parent Form (FAQLQ-PF). *Clinical and Translational Allergy* 2015 **5**(Suppl 3):P101.

¹Instituto CUF and Hospital CUF Porto, Porto, Portugal
Full list of author information is available at the end of the article